

中華民國

有趣文件

一束

中華  
民國  
有  
趣  
文  
件  
一  
束

賈逸君  
選輯

# 中華民國有趣文件一束

## 小序

幾年來搜集民國史料的結果，附帶收穫了不少的有趣文件。這些材料，大部是由報紙上、雜誌上選錄下來的。我恐怕牠年久佚散，特地修築一塊墓地，——民國有趣文件一束，把牠們藏埋在這裏。

本編所錄有趣文件，凡十一種，計三十三篇。除一部分可供玩好的小品外，還有許多關於學術的，關於思想的，關於文學、教育、政治的文件。所以這本小冊子，不僅是茶餘飯後的消遣品，或者還是一部民國掌故集、文化史。因此受了幾個朋友的慫恿，便大胆地把牠交付百城書局付印。

一九三一，八，二〇，逸君序於西山碧雲寺。

# 中華民國有趣文件一束

## 目 錄

- 一、文學革命與王敬軒
- 二、林紓蔡元培論文學書
- 三、老章又反叛了
- 四、三件有趣的佈告
- 五、吉林教育廳禁止跳舞令
- 六、馮省三致錢玄同書
- 七、孫慕韓之借會小啓與胡適之四十壽詩
- 八、疑古玄同的廢話

目 錄

九、溥儀夫婦的作品

一〇、子見南子問題

一一、關於外交部長獻地圖事件

## 文學革命與王敬軒

民國四年陳獨秀錢玄同等創辦青年雜誌，提倡新文化。後又改名新青年，更倡言文學革命，主張以國語文學爲中國文學之正宗。如胡適之文學改良芻議，陳獨秀之文學革命論，均在民國六年發表，均抨擊舊文學爲死文學，爲貴族文學。自七年一月起，新青年亦完全用白話做文章。時有衛道先生王敬軒者，乃致書新青年社，大肆指責。新青年社劉半農亦爲文覆之。嬉笑怒罵，語極滑稽有趣。茲將兩文錄後。

### 一 王敬軒來信

新青年諸君子大鑒。某在辛丑壬寅之際。有感於朝政不綱。強隣虎視。以爲非採用西法。不足以救亡。嘗負笈扶桑。就梅謙博士講習法政之學。歸國以後。見士氣囂張。人心浮動。

道德敗壞。一落千丈。青年學子。動輒詆毀先輩。蔑棄儒書。倡家庭革命之邪說。馴至父子倫亡。夫婦道苦。其在婦女。則一入學堂。尤喜撫拾新學之口頭禪。語以賢母良妻爲不足學。以自由戀愛爲正理。以再嫁失節爲當然。甚至剪髮髻。曳革履。高視闊步。恬不爲恥。鄙人觀此。乃知提倡新學。流弊甚多。遂噤不敢聲。辛亥國變以還。紀綱掃地。名教淪胥。率獸食人。人將相食。有識之士。蠱火心傷。某雖具愚公移山之志。奈無魯陽揮戈之能。遁跡黃冠者。已五年矣。日者過友人案頭。見有貴報。顏曰新青年。以爲或有扶持大教。昌明聖道之論。能拯青年於陷溺。迴狂瀾於既倒乎。因亟假讀。則與鄙見所期。一一皆得其反。噫。貴報諸子。其猶以青年之淪於夷狄爲未足。必欲使之違禽獸。不遠乎。貴報排斥孔子。廢滅綱常之論。稍有識者。慮無不髮指。且狂吠之談。固無傷於日月。初無待鄙人之駁斥。又觀貴報對於西教。從不排斥。以是知貴報諸子。殆多西教信徒。各是其是。亦不必置辯。惟貴報大倡文學革命之論。權輿於二卷之末。三卷中乃大放厥詞。幾於無冊無之。四卷一號。更以白話行文。且用種種奇形怪狀之鈎挑。以代圈點。貴報諸子。工於媚外。惟強是得。常謂西洋文明勝於中國。中國宜

亟起效法。此等鈎挑。想亦是效法西洋文明之一。但就此形式而論。其不逮中國圈點之美觀。已不待言。中國文字。字字勻整。故可於每字之旁施以圈點。西洋文字。長短不齊。於是不得不於斷句之處。誌以符號。於是符號之形式。遂不能不多變。其在句中重要之處。祇可以二鈎記其上下。或亦用密點。乃誌於一句之後。拙劣如此。而貴報乃不惜舍己以從之。甚矣其惑也。貴報對於中國文豪。專事醜詆。其尤可駭怪者。於古人則神聖施耐菴曹雪芹而土芥歸震川方望溪。於近人則崇拜李伯元吳趸人而排斥林琴南陳伯嚴。甚至用一網打盡之計。目桐城爲謬種。選學爲妖孽。對於易哭庵樊雲門諸公之詩文。竟曰爛污筆墨。曰斯文奴隸。曰喪却人格。半錢不值。嗚呼。如貴報者。雖欲不謂之小人而無忌憚。蓋不可得矣。今亦無暇一一辨駁。第略論一二。以明貴報之偏謬而已。貴報三卷三號胡君通信。以林琴南先生而方姚卒不之賅之。之字爲不通。歷引古人之文。謂之字爲止詞。而賅字是內動詞。不當有止詞。貴報固排斥舊文學者。乃於此處因欲駁林先生之故。不惜自貶聲價。竟乞靈於孔經已足令識者齒冷。至於內動詞止詞諸說。則是拾馬氏文通之唾餘。馬氏強以西文。

律。中。文。削。趾。適。履。其。書。本。不。足。道。昔。人。有。言。文。成。法。立。又。曰。文。無。定。法。此。中。國。之。言。文。法。與。西。人。分。名。動。講。起。止。別。內。外。之。文。法。相。較。其。靈。活。與。板。滯。本。不。可。以。道。里。計。胡。君。謂。林。先。生。此。文。可。言。而。方。姚。卒。不。踣。亦。可。言。方。姚。卒。不。因。之。而。踣。却。不。可。言。方。姚。卒。不。之。踣。不。知。此。處。兩。句。起。首。皆。有。而。字。皆。承。上。文。論。文。者。獨。數。方。姚。一。句。兩。句。緊。相。銜。接。文。氣。甚。勁。若。依。胡。君。改。爲。而。方。姚。卒。不。踣。則。句。大。短。促。不。成。音。節。若。改。爲。而。方。姚。卒。不。因。之。而。踣。則。文。氣。又。近。懈。矣。貴。報。於。古。文。三。昧。全。未。探。討。乃。率。爾。肆。譏。無。乃。不。可。乎。林。先。生。爲。當。代。文。豪。善。以。唐。代。小。說。之。神。韻。遙。譯。外。洋。小。說。所。敘。者。皆。西。人。之。事。也。而。用。筆。措。詞。全。是。國。文。風。度。使。閱。者。幾。忘。其。爲。西。事。是。豈。尋。常。文。人。所。能。企。及。而。貴。報。乃。以。不。通。相。詆。是。真。出。人。意。外。以。某。觀。之。若。貴。報。四。卷。一。號。中。周。君。所。譯。陀。思。之。小。說。則。真。可。當。不。通。二。字。之。批。評。某。不。能。西。文。未。知。陀。思。原。文。如。何。若。原。文。亦。如。此。不。通。則。其。書。本。不。足。譯。必。欲。譯。之。亦。當。達。以。通。順。之。國。文。烏。可。一。遵。原。文。涉。譯。致。令。斷。斷。續。續。文。氣。不。貫。無。從。諷。誦。乎。噫。貴。報。休。矣。林。先。生。淵。懿。之。古。文。則。目。爲。不。通。周。君。蹇。澁。之。譯。筆。則。爲。之。登。載。真。所。謂。棄。周。鼎。而。寶。康。瓠。者。矣。林。先。所。譯。小。說。

無慮百種。不特譯筆雅健。卽所定書名。亦往往斟酌盡善盡美。如云吟邊燕語。云香鈎情眼。此可謂有句皆香。無字不豔。香鈎情眼之名。若以貴報所主張。殆必改爲革履情眼。試問尙復成何說話。又貴報之白話詩。則尤堪發噱。其中有數首。若以舊日之詩體達之。或尙可成句。如兩個黃胡蝶。改爲雙蝶。飛上天改爲凌霄。不知爲什麼。改爲底事。則辭氣雅潔。遠乎鄙倍矣。此外如胡君之他。普通用他字押韻。沈君之月夜。普通用着字叶韻。以及劉君之相隔一層紙。竟以老爺二字入詩。則真可謂前無古人。後無來者。吾意作者下筆之時。恐亦不免顏頰。不過既欲主張新文學。則必異想天開。取舊文學中所絕無者。而強以湊入耳。此等妙詩。恐亦非西洋所有也。貴報之文。什九皆嵌入西洋字句。某意貴報諸子。必多留學西洋。沐浴歐化。於祖國文學。本非所知。深恐爲人恥笑。於是先發制人。攻蹠之不遺餘力。而後可以自便。某迂儒也。生平以保存國粹爲當務之急。居恒研究小學。知中國文字制作最精。（如人字左筆爲男。男爲陽爲天。故此筆之末。尖其鋒以示輕清上浮之意。右筆爲女。女爲陰爲地。故此筆之末。頓其鋒以示重濁下凝之意。又如暑字中從土。上從日。謂日晒地上也。下又

從日。謂夕陽西下之後日入地下也。土之上下皆有日。斯則暑氣大盛也。中以ノ貫其上下二日。以見二日乃是一日。古人造字之精如此。字義含蓄既富。字形又極爲整齊。少至一畫。或多至四五十畫。書於方寸之地。大小可以均勻。如一字不覺其扁。鸞字不覺其長。古人造字之妙。豈西人所能夢見。其對偶之工。尤爲巧不可階。故楹聯之文。亦爲文學中之一體。西字長短無定。其楹聯恐未能逮我。不但楹聯。如賦如頌如箴如銘。皆中國國粹之美者。然言西洋文學者。未嘗稱道及此。卽貴報專以提倡西洋文學爲事。亦祇及詩與小說二種。而尤偏重小說。嗟夫。論文學而以小說爲正宗。其文學之荒。尙幼稚。尙何待論。此等文學。居然蒙貴報諸子之崇拜。且不惜舉祖國文學而一網打盡。西人固應感激貴報矣。特未識貴報同人。捫心自問。亦覺內疚神明否耶。今請正告諸子。文有駢散各極。其妙惟中國能之。駢體對仗工整。句屬麗辭。不同凡響。引用故實。採擷詞藻。非終身寢饋於文選諸書者。不能工也。胡錢諸君皆反對用典。胡君斥王漁洋秋柳詩。謂無不可作幾樣說法。錢君斥佩文韻府爲惡劣腐朽之書。此等論調。正是二公自暴其儉學。以後望少說此等笑話。免貽譏通人。

散體則起。伏。照。應。章。法。至。爲。謹。嚴。其。曲。折。達。意。之。處。多。作。波。瀾。不。用。平。筆。令。讀。者。一。唱。三。歎。能。得。絃。外。餘。音。非。深。明。桐。城。義。法。者。又。不。能。工。也。選。學。之。文。宜。於。抒。情。桐。城。之。文。宜。於。論。議。悉。心。研。究。終。身。受。用。不。窮。與。西。人。之。白。話。詩。文。豈。可。同。日。而。語。顧。乃。斥。之。曰。妖。孽。曰。謬。種。恐。是。夫。子。自。道。耳。某。意。今。日。之。眞。能。倡。新。文。學。者。實。推。嚴。幾。道。林。琴。南。兩。先。生。林。先。生。之。文。已。如。上。述。若。嚴。先。生。者。不。特。能。以。周。秦。諸。子。之。文。筆。達。西。人。發。明。之。新。理。且。能。以。中。國。古。訓。補。西。說。之。未。備。如。論。理。學。譯。爲。名。學。不。特。可。證。西。人。論。理。即。公。孫。龍。惠。施。之。術。且。名。教。名。分。名。節。之。義。非。西。人。論。理。學。所。有。譯。以。名。學。則。諸。義。皆。備。矣。中。性。譯。爲。罔。兩。假。異。獸。之。名。以。明。無。二。之。義。理。想。國。譯。爲。烏。托。邦。則。烏。有。與。寄。托。二。義。皆。大。顯。明。其。尤。妙。者。譯。音。之。字。亦。復。兼。義。如。名。學。曰。邏。輯。邏。蓋。指。演。繹。法。輯。蓋。指。歸。納。法。銀。行。曰。板。克。大。板。之。謂。業。克。勝。也。板。克。者。言。營。業。操。勝。算。也。精。妙。如。此。信。非。他。人。所。幾。及。與。貴。報。諸。子。之。技。窮。不。譯。徑。以。西。字。嵌。入。華。文。中。者。相。較。其。優。劣。何。如。望。平。心。思。之。鄙。人。非。反。對。新。文。學。者。不。過。反。對。貴。報。諸。子。之。排。斥。舊。文。學。而。言。新。文。學。耳。鄙。人。以。爲。能。篤。於。舊。學。者。始。能。兼。採。新。知。若。得。新。忘。舊。是。乃。蕩。婦。所。

爲願貴報諸子慎勿蹈之也。自海禁大開以還。中國固不可不講求新學。講求可也。采用亦可也。采彼而棄我。則大不可也。況中國爲五千年文武禮義之邦。精神文明。迥非西人所能企及。（卽物質文明。亦儘有勝於西者。以醫學而論。中醫神妙之處甚多。如最近山西之鼠疫。西人對之束手無策。近見有戴子光君發明之治鼠疫神效湯。謂在東三省已治愈多人。功效極速云云。又如白喉一症。前有白喉忌表抉微一書。論症擬方。皆極精當。西人則除用清血外。別無他法。於此可見西醫不逮中醫。）惟工藝技巧。彼勝於我。我則擇取焉可耳。總之中學爲體。西學爲用。則西學無流弊。若專恃西學而蔑棄中學。則國本旣墮。焉能五稔以上所言。知必非貴報諸子所樂聞。鄙人此書。不免有失言之愆。然心所謂危。不敢不掬誠相告。知我罪我。聽諸國人之公論而已。嗚呼。見披髮於伊川。知百年之將戎。辛有之歎。不圖於吾生親見之矣。哀哉。哀哉。率布不盡順頌。

撰安

戊午夏歷新正二日王敬軒稿

## 二 劉半農覆信

敬軒先生：

來信「大放厥辭」把記者等很很的教訓了一頓。照先生的口氣看來，幸而記者等不與先生見面，萬一見了面，先生定要揮起「巨靈之掌」，把記者等一個嘴巴打得不敢開口，兩個嘴巴打得牙齒縫裏出血，而後快！然而記者等在逐段答覆來信之前，應先向先生說聲「謝謝」，這因為人類相見，照例要有一句表示敬意的話；而且記者等自從提倡新文學以來，頗以不能聽見反抗的言論爲憾，現在居然有你老先生「出馬」，這也是極應歡迎，極應感謝的。

以下是答覆先生的話：——

第一段，（原信「某在辛丑壬寅之際，……………各是其是，亦不必置辯」。）原來先生是個留學日本速成法政的學生，又是個「遁跡黃冠的遺老」，失敬失

敬。然而新青年雜誌社，並非督撫衙門，先生把這項履歷背了出來，還是在從前「聽鼓省垣」「聽候差遣」時在「手版」上寫慣了，流露於不知不覺呢？——還是要拿出老前輩的官威來，恐嚇記者等呢？

先生以爲「提倡新學，流弊甚多」，又如此這般的說了一大串，幾乎要把「上下五千年，縱橫九萬里」的一切罪惡，完全歸到一個「新」字上。然而我要問，「辛丑壬寅」以前，「扶持大教，昌明聖道」的那套老曲子，已唱了二千多年，始終沒有什麼「洋鬼子」——這個名目，是先生聽了很歡喜的，——的「新法」去打攪他，爲什麼要弄到「朝政不綱，強鄰虎視」呢？

本誌排斥孔丘，自有排斥孔丘的理由。先生如有正當的理由，儘可切切實實寫封信來，與本誌辯駁，本誌果然到了理由不能存立的時候，不待先生督責，就可在新青年雜誌社中，設起香案，供起「至聖先師大成孔子」的牌位來。如先生對於本誌所登排斥孔教的議論，尙未完全讀過，或讀了之後，不能了解，或竟聞

了解了，却沒有正當的理由來辯駁，只用那「孔子之道，如日月經天，江河行地」的空話來搪塞，或用那「豈猶以青年之淪於夷狄爲未足，必欲使之違禽獸不遠乎，」的村嫗口吻來罵人，則本誌便要把先生所說的「狂吠之談，固無傷於日月」兩句話，回敬先生了。

本誌記者，並非西教信徒，其所以「對於西教，不加排斥」者，因西教之在中國，不若孔教之流毒無窮，在比較上，尚可暫從緩議。至於根本上，陳獨秀先生早說了「以科學解決宇宙之謎」的一句話，蔡子民先生又發表過了「以美術代宗教」的一篇文章，難道先生竟沒有看見麼？若要本誌記者，聽了先生的話，替孔教徒做那「攻乎異端」的事業，——哼哼——恐怕你這位「道人，」也在韓愈所說的「火其書，廬其居」之列罷！

第二段，（原文「惟貴報又大倡文學革命之論……甚矣其感也」。）

濃圈密點，本科場惡習，以曾國藩之頑固，尙且知之，而先生竟認爲「形式

美觀」。且在來信之上，大圈特圈，大點特點，——想先生意中，以爲「我這篇經天緯地的妙文，定能使新青年諸記者，拜服得五體投地」。又想先生提筆大圈大點之時，必定搖頭擺腦，自以爲這一句是「一唱三嘆」，那一句是「弦外之音」，這一句「平平仄仄平平」，對那一句「仄仄平平仄仄」，對得極工。初不知記者等雖然主張新文學，舊派的好文章，却也讀過不少，像先生這篇文章，恐怕即使起有清三百年來之主考文宗於地下，也未必能給你這麼許多圈點罷！

閑話少說，句讀之學，中國向來就有的，本誌採用西式句讀符號，是因爲中國原有的符號不敷用，樂得把人家已造成的借來用用。先生不知「鈎挑」有辨別句讀的功用，却說他是代替圈點的。又說引號（：）是表示「句中重要之處」，不盡號（……）是把「密點」移在「一句之後」。知識如此鄙陋，記者惟有敬請先生去讀了三年外國書，再來同記者說話；如先生以爲讀外國書是「工於媚外，惟強是從」，不願下這功夫，那麼，先生！便到了你「墓木拱矣」的時候，